

联合国
大会
第四十九届会议
正式记录

第三委员会
第 56 次会议
1994 年 12 月 6 日
星期二下午 3 时举行
纽约

第 56 次会议简要记录

主席：西塞先生（塞内加尔）

目 录

议程项目 97：提高妇女地位（续）

议程项目 100：人权问题（续）

（b）人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径（续）

工作安排

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
（联合国广场2号E2-794室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.56
27 January 1995
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

下午 3 时 20 分宣布开会。

议程项目 97：提高妇女地位（续）A/49/38，A/49/176，A/49/204—E/1994/90，A/49/205—E/1994/91，A/49/217—E/1994/103，A/49/287—S/1994/894 和 Corr. 1，A/49/308，A/49/314 和 Corr. 1，A/49/327 和 Corr. 1，A/49/349，A/49/354，A/49/365—E/1994/119，A/49/378，A/49/381，A/49/462 和 Corr. 1，A/49/506，A/49/532，A/49/587 和 Corr. 1；A/C.3/49/13，A/C.3/49/26)

1. PAIK 女士（大韩民国）说，鉴于国际社会所表现出的热情，她坚信第四次妇女问题世界会议将导致以协商一致方式通过一项着眼于行动的《行动纲领》，它将有助于建立一个更加公平和可持续的社会。在希望各国政府致力于作出必要的体制上和财政上的安排的同时，她的代表团期待着将在本周就《行动纲领》进行的非正式磋商以及将于 1995 年 3 月举行的筹备会议。

2. 为了找到妇女不平等问题的持久解决办法，有必要仔细倾听全世界妇女所要说的话并且提高她们改善自己地位的能力。必须扎扎实实地促使妇女地位发生积极的变化，以使这种变化成为不可逆转的。

3. 教育是克服妇女遭受忽视现象的关键。不仅确保妇女有平等机会接受良好教育这一点很重要，而且需要对一般公众进行教育，使社会关系和人们的态度发生必要的变化。

4. 她的国家已经积极地采取措施改变各级的教育制度。教育内容已改变以防止性别方面的陈规旧习永久化。一些职业学院已经改变了入学方针以促进妇女参与历来以男人为主的工作部门。她的政府完全支持那些提供教育方案以促使社会中有公平数目的女性任职人员的社会事业机构。

5. 正如就妇女的权利问题对她们进行教育这一点很重要一样,保护这些权利也是至关重要的。然而令人遗憾的是,对妇女的暴力行为是实现妇女的平等地位和提高她们地位的一个重大障碍。在这方面,她的代表团欢迎任命一位对妇女的暴力行为问题特别报告员。

6. 她的政府于1994年1月通过了一项关于防止性暴力和保护这种暴力的受害者的专门法律。该项法律规定,这种暴力是一种法制和公众不能容忍的刑事犯罪,并要求给受侵害的妇女提供保护性庇护所和咨询。她的代表团坚决赞成妇女地位委员会第38/2号决议,希望秘书长竭尽全力促进提高妇女地位司与人权事务中心之间的合作,并期待着在妇女地位委员会下一届会议上得到一份关于这个问题的报告。

7. 她的代表团高兴地获悉,现在已有138个国家成为《消除对妇女一切形式歧视公约》缔约国,并且希望今后几年中《公约》能得到普遍批准。她强调建立适当监测制度的必要性以及给予消除对妇女歧视委员会充分的会议时间和采取适当措施提高其效能的重要性。

8. 在公营部门和私营部门参与决策的妇女人数在大多数国家中都有些微不足道。所以她的代表团认为,应该以更具体的方式确立法律和体制上的安排,以促进妇女对各级机构的工作,特别是高级机构决策过程的参与。

9. 在国际一级,联合国应树立一个榜样,并对来自那些任职人数不足国家的女候选人给予适当的考虑。在这方面,她的代表团欢迎秘书长报告(A/49/587)所载秘书处关于改善妇女地位的战略行动计划(1995-2000年),并强调管理人员对这项计划的执行所承担的义务和责任。会员国应提供充足资源和更全面的本国女候选人名册。应在会员国与秘书处之间建立有效的交流机制。

10. 关于拟议中的联合国妇女发展基金与提高妇女地位研训所合并的问题,她的代表团认为,应该重新安排经济和社会活动,以增强联合国为提高妇女地位而工作的能力。另外,将提高妇女地位司隶属于政策协调和可持续发展部的新安排,应便于

将从性别角度看待问题的方法纳入联合国所有的发展政策之中。

11. 她的代表团希望,将在北京举行的第四次妇女问题世界会议的所有与会者都能显示出为实现内罗毕会议的目标而进行合作的政治意愿,以便为全人类创造一个更为美好的世界。

12. TOLLE 女士 (肯尼亚)说,肯尼亚曾经作为东道国于 1985 年主办过第三次妇女问题世界会议,现在它又在国家、区域和国际各级积极参与北京会议的筹备工作,她希望北京会议能产生实际结果,并且与会者能显示出持续致力于执行《行动纲领》并采取必要后续行动的态度。

13. 在全国协调委员会、指导委员会和部门小组委员会的领导下,肯尼亚的准备工作进展顺利。肯尼亚希望北京会议能仔细注意到那些已取得进展的领域并查明需要消除的差距和缺点,以便制订必要的补救措施。

14. 肯尼亚是《消除对妇女一切形式歧视公约》缔约国,它成立了一个由男子和妇女组成的特别工作组,以仔细审查任何歧视妇女的法律,从而为修正或废除这些法律提出建议。

15. 她的政府还建立了一个数据库,以便于在改善妇女地位方面作出决策和规划,并在下述各领域详细拟订了一些包括性别分析在内的统计指标:成人教育;正规部门和非正规部门中的就业和收入;高等教育和专业培训;残疾;识字率;初等和中等教育;法律、秩序和司法;卫生保健;居住条件、人类住区和环境;以及对社会发展、公共事务、政治和决策的参与。

16. 为了保证男女在行政机构享有平等的就业条件,政府对已婚妇女实行发放津贴的制度。政府继续积极鼓励妇女更多地参与各个经济部门的工作。统计资料表明,妇女在农业和非正规部门占有主导地位。政府支持农村妇女通过组织自助和创收团体改善她们生活的努力。这些措施旨在向妇女提供参与国家的经济、社会、文化、公民和政治生活的平等机会。

17. 然而，尽管取得了这些进展，她的代表团仍对许多国家大多数妇女的状况恶化表示关切，这些国家实行的结构调整方案使政府不得不削减诸如保健、教育、供水、环境卫生和社会服务等至关重要部门的经费。正是由于这一原因，肯尼亚才一向强调提供安全网以减轻结构调整对社会造成的后果的重要性。

18. 获得受教育的机会对提高妇女地位是至关重要的，因此需要进行协调一致的努力，以确保大多数发展中国家中经济增长率的下降不致对在这方面已取得的任何进步产生不利影响。

19. 肯尼亚重申其作出的与国际社会一道促进提高妇女地位的承诺。

20. REGAZZOLI 女士（阿根廷）回顾了为在这一地区提高妇女地位而采取的行动，并且列举了影响改善妇女地位特别是她们就业和接受教育的机会的社会、经济和政治因素。拉丁美洲和加勒比地区是所有国家均已批准《消除对妇女一切形式歧视公约》的唯一地区。在这个民主制度的巩固似乎与妇女对决策和权力行使过程的参与以及对一般政治生活的参与紧密相连的地区，应该注意到，尼加拉瓜有一位女总统，洪都拉斯和哥斯达黎加各有一位女副总统，巴拿马和危地马拉的议会议长都是妇女。她的国家为提高妇女地位已经做了大量工作。现政府已采取措施让阿根廷妇女更密切地参与国家决策过程，办法是建立一个全国妇女委员会，成立一个总统妇女顾问团，以及规定在各政党提出的选任职位候选人名单中妇女至少要占 30% 的比额。经过广泛的辩论后，对宪法进行了修正，以便把包括《消除对妇女一切形式歧视公约》在内的国际人权文书的规定考虑进去。已赋予国会采取矫正性行动的权力，以确保男女事实上和法律上的平等以及充分行使宪法和国际文书所承认的妇女权利，并且通过在规定各政党提出的候选人名单方面采取的赞助性行动和选举规定保证充分尊重妇女的政治权利。所有这些主动行动使阿根廷跻身于国家为提高妇女地位而采取行动的前列。阿根廷还签署了美洲国家组织大会于 1994 年 6 月 9 日通过的《美洲国家间关于防止、惩处和根除对妇女的暴力行为的公约》并且处于批准该《公约》的过程

中。阿根廷认为该《公约》是一项独特的文书，其目的在于在消除过时的行为和保证妇女享有她们作为人有权享有的尊严方面进行开拓性的工作。1994年9月，阿根廷作为东道国主办了“关于使妇女参与拉丁美洲和加勒比地区经济和社会发展的第六次区域性会议”，在这次会议上，出于对这一地区的社会公平和加强民主制度的关注，最后敲定并通过了一项以将经济和社会政策融为一体的发展概念为基础的区域行动纲领。这项新纲领提出了一种思想，即拉丁美洲和加勒比地区妇女的现状和未来前景不仅与这一地区国家的发展紧密相连，而且对整个社会也有直接影响。因此该纲领建议根据下述行动方针使妇女更多地参与这个区域的发展事业：男女平等，与妇女分担发展的责任和分享发展的惠益与妇女的贫困现象作斗争，妇女参与决策和行使权力，人权、和平与暴力，分担家庭责任，承认这个区域在文化上的多样性，以及在国际一级提供支助和合作。

21. 最后，她强调了将于1995年9月在北京举行的第四次妇女问题世界会议对于全世界妇女的重要意义，这次会议应为各国提供一个机会，使它们意识到妇女在建设社会方面所起的必不可少的作用，承认妇女对历史及未来所作的贡献，并且保证给予妇女在决策机构中的更多权力，允许她们在与男人平等的基础上更多地参与发展事业。

22. FERTEKLIGIL 先生（土耳其）说，各种不同的联合国妇女问题会议为国际社会提供了一个机会从《内罗毕提高妇女地位前瞻性战略在1985年所确定目标的角度探讨这一问题的经济、政治和社会等各个方面。土耳其欢迎即将召开的第四次妇女问题世界会议，认为它是一次具有决定性意义的会议，标志着一个妇女地位新纪元的开始。因此进行精心的筹备和采取有效的后续行动是必不可少的。

23. 但是她的代表团注意到，尽管取得了不可否认的进展，但在全世界范围内妇女无论作为发展的动原还是作为发展的受益人参与发展方面仍然存在着不少缺点。不仅在发达国家和发展中国家之间而且在各国内部都存在着悬殊现象。不管一个

国家的发展水平如何,妇女仍然是最容易受到社会面临的政治、经济和社会问题的伤害的群体之一。全世界妇女仍有许多共同的问题,并且仍然是受到诸如经济危机和贫困之类的结构问题或短期问题最严重影响的群体。

24. 对妇女的歧视依然是许多领域,尤其是教育、职业培训、就业、保健服务、工资和对她们权利的保护等领域中存在的一个现实,然而妇女充分参与社会的公共生活和政治生活对于民主和可持续发展是绝对必要的。

25. 她的代表团知道联合国系统对提高妇女地位所作的重要贡献,并为每个联合国机构在其工作中都把妇女状况放在特殊的位置而感到高兴。她希望大家在北京会议之后继续关注妇女状况。

26. 她强调《消除对妇女一切形式歧视公约》对于在妇女遭受各种歧视——其中最严重的无疑是人身暴力——之际保护妇女利益的重要性。对妇女采取的任何形式的暴力行为都应受到谴责,但其最可怕的表现则是作为像在波斯尼亚和黑塞哥维那实行的那种种族净化政策的一部分而系统地使用的暴力。这种可悲的政策必须根据国际法受到严惩,并且必须将应对这种行为负责的人交给前南斯拉夫国际刑事法庭审判。土耳其已签署了《消除对妇女的暴力行为宣言》,并且保证支持对妇女使用暴力问题特别报告员的工作。

27. 土耳其的法律和五年发展计划都把妇女放在重要位置,以提高城市和农村妇女的地位并保护她们的权利。自1992年以来,已在政府内设立了国家妇女地位事务部,由一位妇女担任部长。土耳其感到自豪的是,它是少数几个由一位女总理掌管政府事务的国家之一。土耳其鼓励妇女行使她们的政治权利,特别是选举权和竞选政府职务的权利。政府知道还有多少工作有待去做,并且决心不遗余力地使提高妇女地位的法律措施变为社会经济和文化结构,并告诉她们自己所应享有的权利以及如何保护这些权利。

28. 她赞扬提高妇女地位司和第四次妇女问题世界会议秘书处为筹备这次将

对妇女事业做出重要贡献的会议而正在作出的努力。她还赞扬提高妇女地位研训所和联合国妇女发展基金的工作,并且认为对这两个机构的合并问题应进行全面、仔细的研究。

29. 她还赞成增加妇女在联合国秘书处内的任职人数,特别是担任管理职务的人数,并对为此目的采取的一切措施给予鼓励,因为联合国应该树立一个榜样。

30. GERGAB 女士(阿拉伯利比亚民众国)虽然对联合国为促进妇女权利和加强她们在社会中的作用所作的努力表示欢迎,但对许多国家特别是发展中国家中妇女在许多部门的任职人数仍然不足这一点表示遗憾。对《内罗毕前瞻性战略》执行情况的初步评估表明,虽然越来越多的国家承认需要消除对妇女的歧视,但在许多国家中这种歧视依然存在,而不论它们的发展水平如何。她的代表团强调《消除对妇女一切形式歧视公约》的重要性,因为该《公约》是一项促进男女平等的主要国际文书,并对许多国家已经加入这项《公约》这一事实表示欢迎。

31. 她注意到消除对妇女歧视委员会第十二届会议审议了阿拉伯利比亚合众国关于它执行《公约》情况的初步报告。委员会成员完全知道利比亚男人和妇女由于安理会的一项决议所规定制裁的实施而忍受的痛苦,并对这些制裁对妇女和儿童状况造成的影响表示关切。已经有 150 多名怀孕妇女和许多儿童由于得不到医疗或没有接种疫苗而死亡。阿拉伯利比亚民众国相当重视利比亚妇女的状况。利比亚有保护妇女的法律,并且有许多有利条件使妇女能够在与男子平等的基础上工作,无论从报酬还是就业方面来看都是如此。妇女还在社会、政治和经济方面起着决策作用。

32. 她的政府期待着第四次妇女问题世界会议的召开,并希望与会者能够评估到目前为止在执行《内罗毕战略》方面所取得的成果,并采取必要措施实现尚未实现的联合国妇女十年目标。

33. MABILANGAN 先生(菲律宾)说,在他的国家为发展作出努力的背景情况下,一项有关妇女的国家计划以及实施这项计划的体制机制已经出台。对政府政

策、方案和项目继续进行了审查和修改以消除性别偏见，并且继续在创造办法，使妇女能更有效地参与制定政策和作出决定的过程。

34. 他的国家完全支持联合国系统为创造一种有利于提高妇女能力的全球气候所作的努力。由于第四次妇女问题世界会议即将召开，国际社会审查一下《内罗毕战略》的执行程度并且评估所取得的成果，特别是在平等、发展与和平这三个优先领域中所取得的成果，是完全恰当的。

35. 联合国妇女发展基金提供的技术和财政援助，使菲律宾得以被视为亚洲国家中在使男女两性和发展成为主流方面的一个楷模。

36. 他提请人们注意发展中国家的工人向比较富裕的国家迁移的问题，这一迁移现象在很大程度上是由于1970年代石油业的繁荣引起的。菲律宾已成为移徙劳工的一个主要来源，而妇女在这类移徙者中占有很大比例。1933年，在有文件佐证的菲律宾海外工人中有55%是妇女。

37. 在研究移徙女工的问题时，有必要考虑到存在着对特定种类性别的工人，如家庭佣人、护士和“演艺者”等的全球性需求。还应注意到，人们决定移徙一般是经济因素尤其是家庭境况使然，并且女性移徙工人的工作条件与男子的工作条件有质的差别。妇女一般从事往往不属于保护性劳动法范围的报酬低和非技术性的工作，这种情况使她们更容易受到伤害。

38. 他注意到秘书长关于对女性移徙工人的暴力行为问题的报告(A/49/354)广泛涉及了这个问题的上述诸方面。然而，他感到遗憾的是，报告中关于对女性移徙工人使用暴力事件的第四部分对情况未作更详细的说明，而是主要集中谈女性移徙工人所遭受的暴力和虐待的类型。

39. 他回顾说，《维也纳宣言和行动纲领》重申，促进妇女人权是联合国人权活动的一个不可分割的组成部分，并且1994年国际人口与发展会议呼吁所有国家采取必要的措施，消除对妇女的一切形式剥削与暴力行为。

40. 由于妇女在国外寻求较高报酬的工作,因此出现了贩运妇女以及幼女和少女的恶劣做法,她们大多来自发展中国家或过渡中的经济国家。采取这种做法就要强行招募或诱骗妇女和儿童,使她们陷入在性或经济上遭受剥削的境地,以便于那些通常组成辛迪加的人口贩子从中牟利。有两种类型的非法或秘密的贩运人口活动:为卖淫及其他与性有关的诸如性旅游和邮购新娘之类的生意的目的而进行的贩运人口活动,以及在家庭服务中进行的秘密活动或没有文献佐证的活动。在这两种情况下,妇女都特别容易受到伤害。由于被没收了护照,这些妇女始终全然不知她们将去哪里工作以及她们的工作条件如何,她们遭受雇主的剥削和虐待,而且她们往往受到与雇主之间的债务关系的束缚。

41. 贩运人口问题提出了派遣国和接受国都必须予以考虑一些问题。首先,接受国限制移民入境的政策往往造成一些至关重要的经济领域的人力缺口,而这些缺口是靠秘密移民和贩运移徙工人来填补的。其次,尽管有文件证明和无文件证明的外籍工人在发达国家的经济中起着至关重要的螺丝钉作用,但他们却没有享受到当地劳动力所享有的同样权利和地位。第三,大多数利用女性移徙劳工的国家不遵从或不愿意遵从国际公认的劳工标准和人道主义标准。

42. 他敦促所有国家批准《消除对妇女一切形式歧视公约》及《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》。必须采取具体措施对付当代形式的贩运妇女、幼女和少女的活动,并且应对《禁止贩卖人口及取缔意图营利使人卖淫的公约》的内容进行更新。他吁请社会发展问题世界首脑会议及第四次妇女问题世界会议在它们的行动纲领中列入处理这些问题的措施。他还吁请“第九届联合国预防犯罪和罪犯待遇大会”宣布贩运妇女及对妇女采取的其他形式的暴力行动为犯罪。

43. REZVANI 先生(伊朗伊斯兰共和国)说,需要伸张社会正义以便实现发展目标,并且应该允许妇女在生活的各个方面享有平等的机会。在大多数国家中,妇女的权利不是遭到侵犯就是受到许多限制。由于妇女在社会结构中所起的作用无关

紧要，她们不能成为一支独立的力量，也不能为实现社会经济目标贡献力量。必须与妇女缺乏安全和平等地位的现象作斗争，首先是在家庭中，然后是在教育系统和工作场所¹¹。

44. 政治交往和政治活动中没有妇女一席之地的现象也很显著。为了能够促进妇女自身的权利，必须允许她们担任国家一级和国际一级的决策职务并有效地参与决策。如果废除歧视妇女的法律，制订支持妇女团体的专门法律，通过宣传教育逐渐消除偏见，公平分配用于妇女活动的资源，并且适当分派责任，妇女就能在发展中发挥更大的作用。

45. 国际社会为对妇女的暴力行为而感到焦虑，因而它将更多的注意力集中在侵犯妇女权利的行为上。对波斯尼亚和巴勒斯坦妇女施暴和强奸的无数实例，仅仅是当前社会和文化危机以及人道主义精神衰落的一个征兆。

46. 第四次妇女问题世界会议应该着力寻找实际解决办法，以克服妨碍提高妇女地位的障碍，并着力设法加强妇女在家庭、社会经济部门和其他着眼于发展的活动中的至关重要的作用。

47. 伊朗伊斯兰共和国一贯支持妇女参与政治、经济、文化和社会事务，包括有关法律的制定工作。目前，这个国家的专家中妇女占很大比例。妇女享有受教育、包括高等教育的机会。近年来，负责协调为农村妇女提供的服务的妇女事务处，将其活动集中在发展适合农村妇女需要的综合性教育上。这一努力由于在农业部内设立了农村妇女事务处而得到加强，因此农村妇女的识字率上升了18%。有越来越多的伊朗妇女担任专业职务，并且妇女越来越多地参加选举，这一事实表明她们对社会政治事务感兴趣。许多妇女已进入医学及相关领域，并且伊斯兰议会最近制定了一项法律，规定将医学院校中25%至50%的学生名额分配给妇女。

48. 他的代表团强调需要在提高妇女地位方面进行国际合作，并欣见1994年举行的国际家庭年、1994年举行的国际人口与发展会议以及将于1995年召开的第

四次妇女问题世界会议都强调了妇女所起的中心作用。好几个主要由妇女组成的全国委员会因此成立并制订了积极的行动计划。适合于妇女活动的国家报告、研讨会、会议和展览都提请人们注意改进政策和方案的必要性。

49. KHURSHID 夫人 (巴基斯坦) 说, 尽管有所有那些明确确认妇女有权利成为在一切国家活动领域与男人平等的合作伙伴的人权文书以及各国通过的关于歧视妇女问题的进步法律, 但大多数妇女却继续面临着暴力、贫困和她们权利遭受侵犯的局面。每年大约有 50 万妇女死于与怀孕有关的原因, 全世界有近 7 亿妇女是文盲, 女孩占 1.3 亿失学儿童的 70%。此外, 妇女和儿童由于结构调整方案所带来的不利后果, 而遭受最大的痛苦, 因为结构调整方案使政府不得不削减开支、尤其是卫生和教育预算。

50. 将在第四次妇女问题世界会议上通过的行动纲领应该简洁、集中并着眼于行动; 为了实现这个目标, 该会议的工作应以三条原则为指导。第一, 应在个人所处社会的背景下观察他们之间的相互关系, 因为这将消除零零碎碎的努力。第二, 应采取自下而上而不是自上而下的方法; 因此, 穷人和无产者应该是出发点。第三, 妇女应该积极地参与制订和执行影响她们的措施。

51. 就巴基斯坦而言, 它正在法律、教育和文化领域作出努力以提高妇女地位, 并将向妇女提供在与男人平等的基础上参与国家生活的机会。根据《宪法》, 所有公民一律平等, 不容忍任何基于性别的歧视。巴基斯坦政府还作出承诺, 要废除所有歧视性法律并签署《消除对妇女一切形式歧视公约》。国民议会中有二十五个席位是为妇女保留的, 还有某一特定百分比的政府职位是为妇女留出的。妇女在刑事司法系统的任职人数有所增加, 并建立了配备有妇女的警察局。巴基斯坦已开始实施一项使妇女融入国家发展主流之中的庞大计划。妇女发展部设立了五个有关法定权利、法律帮助、贫民区、监狱和意外事故的委员会, 以保护妇女的权利。巴基斯坦妇女地位委员会已提交了 283 项建议 (这些建议正由政府实施中), 其内容包括切实保障妇女的权

利，向妇女提供保健服务、受教育和就业机会，以及使居少数的妇女融入国家生活之中。第一妇女银行在各省设有 23 个分支机构，该银行的工作人员都是妇女而且完全由她们管理。它向妇女提供信贷，努力发展女性创办企业的活动，并为妇女创造就业机会和产生储蓄。在国外捐助者的援助下，已开始实施一些发展项目，以便对妇女进行园艺和计算机使用方面的培训并监测妇女的发展方案。非政府组织的社区发展方案得到政府的支持。

52. 巴基斯坦计划为参加第四次妇女问题世界会议开展基础广泛的活动，并且建立了一个处理与妇女有关的各种问题的全国委员会。

53. 对妇女的暴力行为是由于给予妇女的地位较低、存在歧视性法律以及对现行法律执行不力所致。正在国家一级和国际一级进行公开辩论，以制订解决这一问题的方式方法。然而，有时对妇女的暴力行为是由国家本身发起的，并且它已成为对世界一些地区妇女的生活、安全和尊严的严重威胁。在某些武装冲突的形势下，有组织的强奸已经成为一种战争武器。在巴尔干国家、高加索地区以及亚洲、非洲和拉丁美洲的许多地区，妇女是野蛮和有辱人格待遇的受害者，更不用说波斯尼亚和黑塞哥维那了，在那里，塞族武装使用强奸作为一种“种族净化”的手段。国际社会不应该仅只发表谴责暴力行为的声明，而是应该采取措施制止这类暴行。首先，应说服违犯国向人权组织提供直接的途径，以调查对妇女施暴的报告；其次，在对这些报告进行核实之后，国际人权机构应请违犯国对它的行为作出充分说明；第三，应对这类罪行负责的国家官员应该受到起诉。

54. 在查谟和克什米尔邦，妇女和少女遭受有组织和持续的暴力，这一点已经得到国际人权组织和非政府组织的证实，这些组织报告了印度保安部队在克什米尔各城镇和村庄犯下的绑架、骚扰、强奸和轮奸等罪行。在这方面她引用了《亚洲观察》编制的一项报告中的一段节录，并说在前五年期间有 4500 多名各种年龄的妇女和少女遭到强奸。

55. 印度犯有蓄意和系统地违犯《公民权利和政治权利国际盟约》、各《日内瓦公约》共同的第3条以及《1949年日内瓦公约第二附加议定书》——它们除其他以外禁止强奸行为——的罪。然而，印度正在利用强奸作为一种在克什米尔进行压迫和征服的武器，而且它所犯下的罪行没有受到任何惩罚。国际社会必须对印度施加压力，以迫使它允许国际人权组织调查克什米尔境内对妇女施暴的行为以及保安部队强奸妇女的实例，并提供合作以使将犯有这类罪行的人绳之以法。

56. KIM 先生（朝鲜民主主义人民共和国）说，虽然在实现《2000年内罗毕提高妇女地位前瞻性战略》的目标方面还有大量工作有待去做，但说来令人鼓舞的是，影响到妇女的各种问题在国际社会的意识中已占有更突出的地位。这对将在北京举行的第四次妇女问题世界会议来说是个好兆头，这次会议将为国际社会提供一次极好的机会，不仅可以评估在执行《内罗毕提高妇女地位前瞻性战略》方面取得的进展，而且可以拟定一项着眼于行动的具体方案以便实现平等、发展与和平这三项目标。

57. 由于通过立法保证妇女的基本权利特别重要，他的政府在1946年就颁布了《男女平等法》，随后又颁布了《家庭法》、《公共卫生法》、《儿童营养和教育法》以及政府为在法律和实践中保证妇女的尊严和权利而采取的其他措施。目前，20.1%的最高人民会议成员是妇女，并且许多妇女正在政治和管理部门最高层的决策中发挥重大作用。他的代表团对联合国妇女发展基金、教科文组织及其他联合国机构为在世界各个地区的妇女中间开展扫盲运动以及确保男女在教育 and 职业培训方面享有平等机会所作的努力表示赞赏。

58. 他的代表团欢迎秘书长提出的关于《2000年内罗毕提高妇女地位前瞻性战略》执行情况的报告（A/49/349），关于消除对妇女一切形式歧视问题的报告（A/49/303）以及关于对移徙女工的暴力行为问题的报告（A/49/354）。

59. 对妇女的暴力行为是最残忍和最有辱人格的暴力形式；他的代表团完全支持联合国为消除对妇女的暴力行为以及强调向这种暴力行为的受害者提供援助的重

要性所作的努力，在这方面，他的代表团满意地注意到大会第四十八届会议通过的《消除对妇女的暴力行为宣言》（第 48/104 号决议）以及人权委员会任命一位关于对妇女的暴力行为问题特别报告员，作为落实维也纳人权问题世界会议的建议的一项后续措施。他的代表团特别赞同《消除对妇女的暴力行为宣言》第 4 条。此外，预防犯罪和刑事司法委员会于 1994 年在维也纳举行的第三届会议上通过的决议请第九届联合国预防犯罪和罪犯待遇大会将打击对妇女的暴力行为问题作为一个单列项目进行审议；这显然表明了国际社会内部打击这种令人憎恶行为的政治意愿。

60. 处理各种形式的对妇女的暴力行为问题的主要责任落在有关各国政府的肩上。所以他的代表团严重关切地注意到，日本未能对日本前政府对 20 万名亚洲妇女——其中大部分是朝鲜妇女——进行性奴役的罪行作出适当的反应。日本现政府正在力图不仅避而不负起惩罚肇事罪犯和向受害者提供充分赔偿的责任，而且避而不对这一罪行进行彻底的调查。另外还必须指出，今天在日本对年轻朝鲜妇女的暴力行为还在继续，这绝不是一个偶然或暂时的现象，而是前政权所犯暴力行为的延续。一个不设法补救前政府的恶劣行径所造成后果的政府应该受到国际社会的强烈谴责。所以他的代表团呼吁日本政府采取具体措施，为对妇女尤其是朝鲜妇女犯下的罪行而给予受害者赔偿。

61. 主席在对第三委员会关于议程项目 97 的辩论进行总结时说，妇女地位问题虽然仍是一个引起严重关切的问题，但正受到所有国家以及整个国际社会的更大重视。

62. 许多代表都强调旨在改善妇女地位以及消除许多国家仍然存在的男女不平等现象的国家方案的重要性。提高妇女作为一国公民的生活水平以及确保她们受教育的机会和她们的尊严主要是国家本身的责任。各代表团都提到诸如教育、妇女保健以及把妇女吸收到国家经济部门特别是中小型企业中去的方案之类的问题。现已变得日益明显的是，国际合作对于补充在国家一级正在作出的努力是必不可少的。

63. 许多代表团都提到第四次妇女问题世界会议，表示希望这次会议取得成功，并且希望会议的最后结果能着眼于行动。它们还对秘书长任命一位关于对妇女的暴力行为问题特别报告员表示满意；这种暴力行为与文盲、经济依赖和一些国家中许多妇女仍在遭受的歧视等现象一起，被谴责为对妇女做出的最严重的坏事之一。

64. 代表们认为，必须在国家一级和国际一级不遗余力地确保提高妇女地位并让她们充分参与发展，保证妇女能得到接受教育和培训的机会，并与各个部门存在的歧视妇女的现象作斗争。在这方面，《消除对妇女一切形式歧视公约》被认为是主要的法律文书之一。因此第三委员会对议程项目 97 的审议，能够对下一次筹备会议以及因此对第四次妇女问题世界会议作出积极的贡献。

65. 最后，许多代表团都强调需要继续大力和坚持不懈地研究解决在联合国秘书处内部提高妇女地位的问题。

66. MURUGESAN 女士（印度）在答复巴基斯坦代表提到的印度妇女地位的问题时说，巴基斯坦妇女的悲惨境况使人对他言论的可靠性提出疑问。她将向委员会成员们提供一份最近的题为“被迫沉默和不平等：巴基斯坦妇女的悲惨处境”的出版物供他们参考。

67. UMAR 先生（巴基斯坦）说，印度正歪曲巴基斯坦妇女的状况。他的国家像其他国家一样，确实存在着侵犯妇女权利的现象，但这不过是代表人性弱点的孤立现象。从社会学的观点看，甚至在高度发达的国家也存在各种弊端。

68. 但是，克什米尔的情况就不同了，因为在那里，大规模、持续和系统地侵犯无辜平民的权利已成为一种蓄意执行的国家政策。强奸行为正在被用于统治一个国家。虽然印度竟然冒失地要维护巴基斯坦妇女权利的事业，但世界各地妇女只会为她们免于受到印度保安部队的保护而感到庆幸。

议程项目 100：人权问题

(b) 人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径(续)(A/C.3/49/L.34, L.35, L.37, L.40 和 L.41)

决议草案 A/C.3/49/L.34

69. FERNANDEZ PALACIOS 先生(古巴)代表题为“在各国的选举过程中尊重各国国家主权和不干涉其内政的原则”的决议草案(A/C.3/49/L.34)的提案国和后来加入为提案国的缅甸和坦桑尼亚联合共和国介绍了这项决议草案。由于该草案是根据以前的大会决议以及《联合国宪章》和国际法中的原则拟就的，他希望决议草案能不经表决通过。

决议草案 A/C.3/49/L.35

70. VALLE CAMINO 女士(古巴)代表题为“通过促进国际合作加强联合国在人权领域中的行动以及非选择性、公正性和客观性的重要性”的决议草案(A/C.3/49/L.35)提案国介绍了该决议草案。这些提案国希望以此为寻求一种真正具有普遍性的人权问题处理方法作出贡献，这种方法承认各国政治、经济和社会制度的多样性以及各国人民的历史、文化和宗教传统。她希望该草案能和过去一样不经表决通过。

决议草案 A/C.3/49/L.37

71. FERNANDEZ PALACIOS 先生(古巴)代表题为“尊重普遍的旅行自由以及家庭团聚的至关重要性”的决议草案(A/C.3/49/L.37)提案国介绍了该决议草案。他提请注意对草案英文本第4段案文提出的一项修正案。在第二行，“移徙者旅行的自由”一语应删去，“有文献佐证的移徙者的”一语应加在“家庭团聚”一词前面。他还通知委员会，已经向秘书处提供了决议草案的更符合语言习惯的西班牙文文

本,秘书处将出于技术原因重新印发决议草案的西班牙文文本。他希望新的文本能在通过决议之前印发。他的国家正在继续与任何感兴趣的¹国家代表团进行磋商。

决议草案 A/C.3/49/L.40

72. BATU 先生 (土耳其) 代表题为“人权和恐怖主义”的决议草案 (A/C.3/49/L.40) 的提案国和后来加入为提案国的哥斯达黎加、洪都拉斯、毛里塔尼亚、苏丹和突尼斯介绍了该决议草案。联合国系统是为了创建一个有利于充分尊重所有人权和基本自由的环境而建立的。不幸的是,它尚未彻底完成它的使命;目前仍然存在着至少一个妨碍充分行使上述所有权利的重大障碍,即恐怖主义。恐怖主义对最基本的人权——生命权——的侵犯的特点是它的残暴、它的快速蔓延性质以及它不分青红皂白地残杀无辜平民并威胁整个社会这一事实。

73. 国际社会必须行动起来,制止这种暴力形式。它已在这方面采取了值得注意的措施,这就是防止歧视及保护少数小组委员会、人权委员会和大会通过了根据《世界人权宣言》第 30 条以及维也纳人权问题世界会议通过的《宣言和行动纲领》拟就的有关决议。土耳其敦促国际社会通过这项决议草案,以重申它对恐怖主义的明确谴责,表示它与这种行径进行斗争的坚定决心,并肯定它对恐怖主义的受害者的声援。由于这项草案的案文是根据大会以前就这一问题通过的决议拟就的,他希望该决议草案能以协商一致方式通过。

74. PSICHARIS 先生 (希腊) 在谈到前南斯拉夫马其顿共和国的问题时指出,安理会在第 817 (1993) 号决议中决定,该国应暂时称为“前南斯拉夫马其顿共和国”,而与此同时等待着解决在该国名称问题上产生的争端。

75. BATU 先生 (土耳其) 对一个国家是否有权利将一个国名强加于另一个国家提出疑问。

76. PSICHARIS 先生 (希腊) 说,强加这个国名的不是希腊,而是安理会。

决议草案 A/C.3/49/L.41

77. VALLE CAMINO 女士（古巴）代表题为“联合国系统内增进人权和基本自由切实享受的各种途径和方式方法”的决议草案提案国介绍了该决议草案。她希望该决议草案能像前几年一样不经表决通过。

工作安排

78. 主席说，对议程项目 12 的审议将推迟到 12 月 12 日的那个星期进行。委员会最好等到完成它的工作以后再审议它对大会第五十届会议的工作安排以及两年期工作方案草案。

下午 5 时 35 分散会。